

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1398/2014

od 24. listopada 2014.

o utvrđivanju standarda i postupaka u pogledu kandidata za volontere i volontera za humanitarnu pomoć EU-a

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 375/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. o osnivanju Europskog volonterskog tijela za humanitarnu pomoć (Inicijativa Volonteri za humanitarnu pomoć EU-a) ⁽¹⁾ i posebno njezin članak 9. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s Uredbom (EU) br. 375/2014, Komisija uspostavlja standarde i postupke kojima obuhvaća nužne uvjete, načine postupanja i zahtjeve koje trebaju primjenjivati organizacije primateljice i pošiljateljice kad utvrđuju, odabiru, pripremaju, upravljaju i upućuju kandidate za volontere i volontere za humanitarnu pomoć EU-a radi potpore operacijama humanitarne pomoći u trećim zemljama. Uredbom (EU) br. 375/2014 određuju se standardi koji će se donijeti delegiranim aktima i postupci koji će se donijeti provedbenim aktima.
- (2) Sve dionike Inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a uključujući volontere i organizacije pošiljateljice i primateljice treba poticati da unesu osjećaj identiteta u inicijativu.
- (3) Okvir kompetencija koji će se koristiti za Inicijativu volontera za humanitarnu pomoć EU-a mora definirati dijagonalne kompetencije koje se zahtijevaju u mnogim sektorima za volonterstvo i zapošljavanje i ujedno utvrditi posebne kompetencije potrebne za Inicijativu Volonteri za humanitarnu pomoć EU-a i za rad u humanitarnoj pomoći. Trebao bi ujedno navesti primjere tehničkih kompetencija. To bi trebalo pomoći pri osiguravanju učinkovitog odabira temeljenog na potrebama i pripremi kandidata za volontere na temelju zajedničkog okvira kompetencija.
- (4) Da bi kompetencije, potrebe za osposobljavanjem i rezultatima volontera za humanitarnu pomoć EU-a bili dokumentirani i vrednovani trebalo bi slijediti pristupačan plan potreba za osposobljavanjem i rezultatima tijekom sudjelovanja u inicijativi. Stvaranje tog plana temeljit će se na iskustvima iz inicijativa Youth pass ⁽²⁾ i Europass ⁽³⁾.
- (5) Sudjelovanje u Inicijativi volontera za humanitarnu pomoć EU-a može poboljšati zapošljivost volontera, kao rezultat stečenih znanja, vještina i kompetencija. Ujedno pokazuje njihovu solidarnost s osobama kojima je pomoć potrebna te njihovu predanost vidljivom promicanju osjećaja europskog građanstva. Posebne odredbe trebale bi stoga olakšati, u mjeri u kojoj je to moguće, vrednovanje neformalnog i informalnog učenja volontera za humanitarnu pomoć EU-a u skladu s Preporukom Vijeća od 20. prosinca 2012. o vrednovanju neformalnog i informalnog učenja ⁽⁴⁾.
- (6) Standarde kojima se uređuju partnerstva između organizacija pošiljateljica i primateljica od važnosti su za humanitarni sektor i volonterske organizacije. Podupiru cilj izgradnje partnerstva između provedbenih organizacija i odražavaju međusobnu odgovornost tih organizacija radi postizanja ciljeva Inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a i volontera za humanitarnu pomoć EU-a kao pojedinaca. Potrebno je definirati načela na kojima se temelji partnerstvo, a sporazum o partnerstvu trebao bi ispunjavati minimalne uvjete kako bi partneri mogli prijavljivati projekte i njima upravljati u području upućivanju volontera za humanitarnu pomoć EU-a u treće zemlje.

⁽¹⁾ SL L 122, 24.4.2014., str. 1.

⁽²⁾ <https://www.youthpass.eu/en/youthpass/>.

⁽³⁾ <https://europass.cedefop.europa.eu/editors/en/esp/compose#>.

⁽⁴⁾ SL C 398, 22.12.2012., str. 1.

- (7) Načela koja se odnose na jednake mogućnosti i nediskriminaciju sadržana su u nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavstvu Unije te ih organizacije pošiljateljice i primateljice trebaju uvijek poštivati i promicati. Propisuju se odstupanja za iznimke prilagođene situaciji, po potrebi, u donosu na definiciju uloge i profila volontera za humanitarnu pomoć EU-a.
- (8) Od bitne je važnosti usklađenost s odgovarajućim nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavstvom Unije i sa zakonodavstvom države primateljice. To je odgovornost organizacije pošiljateljice i primateljice, koje su ujedno dužne obavijestiti volontere za humanitarnu pomoć EU-a o njihovim pravima i pravnim obvezama koje proizlaze iz tog zakonodavstva i o njihovom pravu na pokrivenost osiguranjem. Jasan pravni status volontera preduvjet je za njihovo upućivanje i stoga je potrebno definirati ga u ugovoru o upućivanju između organizacija pošiljateljica i volontera za humanitarnu pomoć EU-a. Posebnu pozornost treba posvetiti zaštiti osobnih podataka, potrebi djelovanja u skladu s kodeksom ponašanja, i na zaštitu djece i ranjivih odraslih osoba među ostalim uspostavljanjem načela nulte tolerancije za seksualno zlostavljanje.
- (9) Radi osiguravanja pravovremene provedbe Inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a, potrebno je da ova Uredba stupi na snagu kao hitno pitanje jer utvrđuje odredbe na temelju kojih provedbene organizacije upućuju volontere za humanitarnu pomoć EU-a u treće zemlje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE 1.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuju standardi u vezi s kandidatima za volontere i volonterima za humanitarnu pomoć EU-a u odnosu na sljedeća pitanja navedena u članku 9. stavku 2. Uredbe (EU) br. 375/2014:

- (a) okvir kompetencija koji se koristi za utvrđivanje, odabir i pripremu volontera kao stručnjaka na višoj ili nižoj razini;
- (b) odredbe za osiguravanje jednakih mogućnosti i nediskriminacije u postupku utvrđivanja i odabira;
- (c) odredbe o osiguravanju usklađivanja organizacija pošiljateljica i primateljica s odgovarajućim zakonodavstvom Unije i zakonodavstvom države primateljice;
- (d) standarde kojima se uređuju partnerstva između organizacija pošiljateljica i primateljica; i
- (e) odredbe o priznavanju vještina i kompetencija koje su stekli volonteri za humanitarnu pomoć EU-a u skladu s postojećim odgovarajućim inicijativama Unije.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije iz članka 3. Uredbe (EU) br. 375/2014 i definicije iz Provedbene uredbe (EU) koje se donose temeljem članka 9. stavka 3. Uredbe (EU) br. 375/2014. Primjenjuju se i sljedeće definicije:

- (a) „kompetencije” su, prema definiciji iz Europskog referentnog okvira o ključnim kompetencijama za cjeloživotno učenje ⁽¹⁾, kombinacija znanja, vještina i stavova primjerenih kontekstu, koje omogućuju volonterima za humanitarnu pomoć EU-a da pridonesu humanitarnoj pomoći temeljenoj na potrebama;
- (b) „dijagonalne kompetencije” su kompetencije potrebne u mnogim sektorima za volonterstvo i zapošljavanje i koje nisu specifične za humanitarnu pomoć;

⁽¹⁾ SL L 394, 30.12.2006., str. 10.

- (c) „posebne kompetencije” su kompetencije potrebne za inicijativu za humanitarnu pomoć EU-a i humanitarnu pomoć općenito;
- (d) „tehničke kompetencije” su kompetencije koje proizlaze iz odgovarajućeg specijaliziranog znanja u kontekstu humanitarne pomoći;
- (e) „rezultati učenja” su prema definiciji iz Europskog kvalifikacijskog okvira ⁽¹⁾ potvrda onoga što učenik zna, razumije te što je sposoban učiniti po završetku postupka učenja. Izražavaju se u smislu znanja, vještina i kompetencija.

POGLAVLJE 2.

OKVIR KOMPETENCIJA

Članak 3.

Okvir kompetencija

1. Okvir kompetencija koji će se koristiti za Inicijativu za humanitarnu pomoć EU-a imat će tri dimenzije:
 - (a) dijagonalne kompetencije;
 - (b) posebne kompetencije; i
 - (c) tehničke kompetencije.
2. Okvir kompetencija prilagođen je:
 - (a) stručnjacima na nižoj razini, posebno osobama koje su nedavno diplomirale i imaju manje od pet godina radnog iskustva i manje od pet godina iskustva u humanitarnom djelovanju; i
 - (b) stručnjacima na višoj razini s pet ili više godina radnog iskustva na odgovornim ili stručnim položajima.
3. Okvir kompetencija promiče trajni proces osobnog razvoja kroz koji prolaze volonteri za humanitarnu pomoć EU-a tijekom različitih faza svojeg sudjelovanja u inicijativi te ujedno vrednuje njihov napredak. Razine stručnosti u svakoj kompetenciji ocjenjuju se u skladu s Europskim kvalifikacijskim okvirom te na temelju sljedećih mjerila:
 - (a) razina 4.: izvrsna stručnost;
 - (b) razina 3.: usvojena stručnost;
 - (c) razina 2.: stručnost s razvojnim potrebama;
 - (d) razina 1.: slaba stručnost.
4. Definicije glavnih kompetencija koje se koriste navedene su u Prilogu.

Članak 4.

Plan potreba za osposobljavanjem i rezultati

1. U planu potreba za osposobljavanjem i rezultatima navode se očekivani rezultati učenja koje će volonteri za humanitarnu pomoć EU-a postići i informacije o očekivanim kompetencijama volontera za humanitarnu pomoć EU-a, potrebe učenja i postignuća tijekom različitih faza njihovog sudjelovanja u Inicijativi volontera za humanitarnu pomoć EU-a).

⁽¹⁾ SL C 111, 6.5.2008., str. 1.

2. Sljedeće informacije uključene su u plan potreba za osposobljavanje i rezultate:
 - (a) osnovne informacije o volonteru za humanitarnu pomoć EU-a;
 - (b) osnovne informacije o upućivanju volontera i opis dužnosti koje treba obaviti;
 - (c) kompetencije navedene u okviru kompetencija i vrednovanje rada volontera te rezultate učenja u skladu s tim;
 - (d) potrebe za osposobljavanjem i planirane razvojne aktivnosti, po potrebi;
 - (e) tečajeve koje je osoba pohađala tijekom osposobljavanja ili upućivanja; i
 - (f) sve ostale važne informacije.
3. Korištenje različitih elemenata plana potreba za osposobljavanjem i rezultatima ovisi o pojedinačnim potrebama i težnjama volontera za humanitarnu pomoć EU-a te se redovito ažuriraju, uključujući i u sljedećim fazama:
 - (a) odabir;
 - (b) osposobljavanje, uključujući stažiranje, po potrebi;
 - (c) upućivanje; i
 - (d) izvješćivanje nakon upućivanja, po potrebi.

POGLAVLJE 3.

PRIZNAVANJE VJEŠTINA I KOMPETENCIJA KOJE SU STEKLI VOLONTERI ZA HUMANITARNU POMOĆ EU-A

Članak 5.

Postupak vrednovanja i dokumentiranja

1. Postupak vrednovanja i dokumentiranja kompetencija koje su stekli volonteri za humanitarnu pomoć EU-a podupire:
 - (a) profesionalno priznanje stečenih kompetencija koje bi bile korisne u profesionalnom kontekstu i koje bi poboljšale zapošljivost volontera; i
 - (b) društveno priznanje doprinosa volontera kojima se izražava solidarnost Unije s ljudima kojima je pomoć potrebna te na vidljiv način promiče osjećaj europskog građanstva.
2. Područje primjene i postupak vrednovanja i dokumentiranja prilagođava se tako da bude prikladno stručnjacima na nižoj i višoj razini te ovisi o pojedinačnim potrebama i težnjama volontera za humanitarnu pomoć EU-a
3. Vrednovanje i dokumentiranje iskustava učenja odražava trajni proces razvoja kroz koji prolaze volonteri za humanitarnu pomoć EU-a priznajući pritom i podupirući učenje i razvoj tijekom različitih faza volonterovog sudjelovanja u inicijativi. Vrednovanje i dokumentiranje izvodi se na temelju plana za učenje i razvoj iz članka 4.
4. Organizacije primateljice i pošiljateljice pokazuju svoju predanost vrednovanju i dokumentiranju iskustava učenja volontera za humanitarnu pomoć EU-a u cilju olakšavanja profesionalnog i socijalnog priznanja.
5. Komisija i države članice pružaju nadležnim nacionalnim tijelima odgovornima za vrednovanje neformalnog i informalnog učenja odgovarajuće informacije o Inicijativi volontera za humanitarnu pomoć EU-a i o postupku vrednovanja i dokumentiranja kako bi olakšali postupak formalnog vrednovanja iskustava učenja volontera za humanitarnu pomoć EU-a u njihovim matičnim zemljama, po potrebi.

*Članak 6.***Profesionalno priznanje**

1. Volonteri za humanitarnu pomoć EU-a dobivaju, na zahtjev, potvrdu o završenom sudjelovanju u inicijativi. Potvrdu izdaje Komisija te sadrži najmanje sljedeće informacije:

- (a) datume obavljanja dužnosti;
 - (b) ime i podatke o organizaciji pošiljateljici i primateljici;
 - (c) ime i podatke za kontakt volonterovog mentora i voditelja aktivnosti;
 - (d) ime i podatke osoba iz organizacija pošiljateljica i primateljica koje su voljne dostaviti preporuku za volontera;
 - (e) glavne dužnosti i odgovornosti volontera za humanitarnu pomoć EU-a;
 - (f) opis glavnih postignuća volontera za humanitarnu pomoć EU-a tijekom obavljanja dužnosti;
 - (g) opis postignutih rezultata obrazovanja volontera za humanitarnu pomoć tijekom različitih faza sudjelovanja u inicijativi vrednovanih u skladu s člankom 3. stavkom 3. ove Uredbe.
2. Na zahtjev volontera za humanitarnu pomoć presliku plana za učenje i razvoj koja se može priložiti potvrdi.

*Članak 7.***Društveno priznanje**

1. Socijalno priznanje promiče se kroz aktivnosti navedene u komunikacijskom planu iz članka 17. Uredbe (EU) br. 375/2014. Volonteri za humanitarnu pomoć EU-a imaju mogućnost razviti odnose s javnošću radi promidžbe inicijative i rada volontera.
2. Gdje je prikladno, Komisija će organizirati događaje na visokoj razini za podizanje javne svijesti i povećanje vidljivosti inicijative.
3. Organizacije pošiljateljice prenositi će informacije i promicati će uključenost s mrežom za inicijativu za humanitarnu pomoć EU-a naglašavajući pritom mogućnosti koje se pružaju volonterima da ostanu uključeni u pitanja povezana s humanitarnom pomoći i aktivnim europskim građanstvom nakon njihovog upućivanja.
4. Organizacije pošiljateljice i primateljice podignut će svijest volontera za humanitarnu pomoć da ostanu uključeni u pitanja povezana s humanitarnom pomoći i aktivnim europskim građanstvom. Posebno će poticati volontere za humanitarnu pomoć EU-a da sudjeluju na konferencijama i radionicama organiziranima na nacionalnoj i europskoj razini kako bi podijelili svoje iskustvo s odgovarajućim dionicima.

POGLAVLJE 4.

STANDARDI KOJIMA SE UREĐUJU PARTNERSTVA IZMEĐU ORGANIZACIJA POŠILJATELJICA I PRIMATELJICA*Članak 8.***Cilj i članovi partnerstva**

1. Partnerstvo između organizacija pošiljateljica i primateljica određuje sporazume između partnera koji prijavljuju projekte i njima upravljaju uključujući upućivanje volontera za humanitarnu pomoć EU-a u treće zemlje, a mogu uključivati i aktivnosti povezane s izgradnjom kapaciteta i/ili tehničkom pomoći.
2. Članovi partnerstva su organizacije pošiljateljice koje su u skladu s člankom 10. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 375/2014 i organizacije primateljice koje su u skladu s člankom 10. stavkom 4. Uredbe (EU) 375/2014.
3. Prilikom uspostave partnerstva organizacije pošiljateljice i primateljice mogu uključiti kao partnere druge organizacije specijalizirane u bilo kojem području od važnosti za ciljeve i radnje projekata prethodno navedenih u stavku 1. u svrhu doprinosa njihovim stručnim znanjima.

4. Kada projekti uključuju izgradnju kapaciteta i/ili tehničku pomoć, organizacije pošiljateljice i primateljice koje su već prošle postupak ovjeravanja u skladu s Provedbenom uredbom Komisije koja se donosi u skladu s člankom 10. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 375/2014, ali koje nisu dobile potvrdu također su prihvatljivi partneri pod uvjetom da imaju strategiju za izgradnju kapaciteta i/ili tehničku pomoć temeljenu na potrebama.

5. Kada projekti služe za potporu aktivnostima odgovora u hitnim slučajevima, partnerstva mogu formirati samo organizacije pošiljateljice.

Članak 9.

Načela partnerstva

Aktivnosti Inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a promiču transnacionalno partnerstvo između organizacija pošiljateljica i primateljica temeljenih na načelima:

- (a) jednakosti;
- (b) zajedničkih vrijednosti i zajedničkih vizija;
- (c) transparentnosti;
- (d) odgovornosti i pouzdanosti;
- (e) uzajamnog povjerenja i poštovanja;
- (f) komplementarnosti, nadogradnje na raznovrsnosti humanitarne i volonterske zajednice sa snažnom usredotočenosti na lokalnoj izgradnji kapaciteta;
- (g) fleksibilnosti i prilagodljivosti; i
- (h) uzajamnosti u dodjeli sredstava i postavljanju ciljeva.

Članak 10.

Sporazum o partnerstvu i standardi

1. Prije nego organizacije pošiljateljice i primateljice uđu u partnerstvo, organizacije primateljice procjenit će potrebe, ako je potrebno u suradnji s organizacijama pošiljateljicama, uzimajući u obzir procjenu Komisije za potrebom za humanitarnom pomoći.

2. Procjena potreba obuhvaća najmanje:

- (a) procjenu osjetljivosti i rizika u državi upućivanja uključujući procjenu sigurnosti, putovanja i opasnosti za zdravlje koji su od važnosti za volontere za humanitarnu pomoć EU-a;
- (b) uzimanje u obzir trenutanih kapaciteta organizacije primateljice da primi volontera za humanitarnu pomoć EU-a;
- (c) analizu kompetencija i kapaciteta koji trenutačno nedostaju organizaciji primateljici i lokalnoj zajednici, a kojom se utvrđuju potrebe i analizira najbolji mogući način njihovog rješavanja;
- (d) analizu očekivane dodane vrijednosti volontera za humanitarnu pomoć EU-a i, po potrebi, predviđene potpore izgradnji kapaciteta organizaciji primateljici i lokalnoj zajednici.

3. Sporazum o partnerstvu potpisuju svi partneri u cilju osiguravanja sukladnosti sa sljedećim minimalnim standardima o partnerstvu:

- (a) partnerstvo se temelji na sporazumu o zajedničkim vrijednostima i zajedničkim vizijama, posebno u odnosu na volonterstvo i humanitarnu pomoć;
- (b) dodana vrijednost svakog partnera i njihove uloge jasno su definirane;

- (c) svi partneri dogovaraju zajedničke ciljeve partnerstva i način na koji će se upravljati partnerstvom, posebno:
- i. postupke donošenja odluka i načina rada;
 - ii. financijske propise i upravljanje;
 - iii. komunikacijske kanale među svim dionicima; učestalost sastanaka i terenskih posjeta organizacija pošiljateljica;
 - iv. plan rada i aktivnosti uključujući vremenski plan;
 - v. raspodjelu dužnosti u skladu s komunikacijskim planom inicijative;
 - vi. nadzor i ocjenjivanje partnerstva;
 - vii. knjigovodstvo i dokumentaciju;
 - viii. poboljšanje i finalizaciju procjene potreba iz stavka 1.;
 - ix. zajedničko oblikovanje i ocjenjivanje dodjele dužnosti volonterima za humanitarnu pomoć EU-a;
 - x. uloge i odgovornosti u odnosu na kandidate za volontere i volontere za humanitarnu pomoć EU-a u različitim fazama njihovog sudjelovanja u Inicijativi volontera za humanitarnu pomoć EU-a;
 - xi. postupke za rješavanje pritužbi (unutar partnerstva i vanjskih stranaka u odnosu na njihov rad) i rješavanje sukoba između partnera;
 - xii. politike i postupke za napuštanje partnerstva;
 - xiii. financijske posljedice; i
 - xiv. ugovorne posljedice (u odnosu na volontere za humanitarnu pomoć i uključene zajednice);
- (d) po potrebi, između partnera razvija se strategija za izgradnju kapaciteta i/ili tehničku pomoć temeljena na potrebama i toj strategiji se dodjeljuje određeni proračun;
- (e) partneri pridonose aktivnostima učenja i obvezuju se na izvođenje aktivnosti povezanih s komunikacijom i vidljivošću u skladu s komunikacijskim planom iz članka 17. Uredbe (EU) br. 375/2014.

POGLAVLJE 5.

JEDNAKE MOGUĆNOSTI I NEDISKRIMINACIJA

Članak 11.

Opće načelo

1. Inicijativa volonteri za humanitarnu pomoć EU-a otvorena je za sve prihvatljive kandidate neovisno o njihovoj nacionalnosti, spolu, rasi, etničkom podrijetlu, dobi, društvenom podrijetlu, religiji ili vjeri, bračnom statusu ili spolnom opredjeljenju i o bilo kakvom invaliditetu.
2. Organizacije pošiljateljice i primateljice obvezuju se poštivati načela jednakog postupanja, jednakih mogućnosti i nediskriminacije. Ta načela uključit će se u potpunosti u postupak za utvrđivanje, odabir i zapošljavanje i pripremu volontera te u politike i prakse upravljanja učinkom.

Članak 12.

Jednako postupanje, jednake mogućnosti i nediskriminacija

1. Organizacije pošiljateljice imaju izjavu o načelu i postojeću politiku kako bi osigurale da radne prakse odražavaju načela jednakog postupanja, jednakih mogućnosti i nediskriminacije i promicanja uključive organizacijske kulture.

2. Jednako postupanje, jednake mogućnosti i politika nediskriminacije iz stavka 1. barem su:
 - (a) u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom Unije i nacionalnim zakonodavstvom te nastoje izbjeći ili riješiti i ukloniti diskriminacijske politike i prakse uključujući bilo kakve prepreke zapošljavanju za sve skupine utvrđene u tom zakonodavstvu i/ili za koje se zna da mogu dovesti do predrasuda prilikom traženja zaposlenja ili do izloženosti riziku nedovoljne zastupljenosti;
 - (b) obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sve aspekte volonterovog iskustva uključujući pojedinačne standarde ponašanja, oglašavanja slobodnih mjesta, zapošljavanja i odabira, osposobljavanja i razvoja, upravljanja učinkom, i uvjetima rada uključujući postupcima plaćanja i otpuštanja;
 - (c) jasno navode uloge i odgovornosti svih zaposlenika i volontera, višeg rukovodstva i timova vodstva, odjela ljudskih resursa i bilo kojih drugih dionika koje su utvrdile organizacije;
 - (d) redovito su nadzirane i revidirane kako bi se osigurala sukladnost s odgovarajućim zakonodavstvom te ispravno i učinkovito provođenje.
3. Organizacija primateljica daje pisanu potvrdu organizaciji pošiljateljici o načelu i politici jednakog postupanja i nediskriminacije te savjetuje organizaciju pošiljateljicu o svim iznimkama koje je potrebno napraviti prilikom definiranja uloge i profila volontera za humanitarnu pomoć EU-a, koji su nužni zbog posebnog konteksta njegovog rada.
4. Organizacije pošiljateljice podupiru organizacije primateljice u provedbi politike jednakog postupanja, jednakih mogućnosti i nediskriminacije i, iznimno, podupiru organizacije pošiljateljice u prihvaćanju iznimki tim načelima koje su prilagođene situaciji, po potrebi.
5. Gdje je moguće, organizacija pošiljateljica redovito će pružiti odgovarajuće osposobljavanje i izvještaj o politici i njezinim načelima svim zaposlenicima kako bi osigurala da svi dionici razumiju, podupiru i provode politiku.

POGLAVLJE 6.

SUKLADNOST S NACIONALNIM ZAKONODAVSTVOM, ZAKONODAVSTVOM UNIJE I ZAKONODAVSTVOM DRŽAVE PRIMATELJICE

Članak 13.

Opće odredbe

1. Organizacije pošiljateljice i primateljice osiguravaju sukladnost s odgovarajućim nacionalnim zakonodavstvom i zakonodavstvom Unije te sa zakonodavstvom države primateljice uključujući:
 - (a) Uredbu (EU) br. 375/2014 uključujući poštivanje općih načela iz članka 5.;
 - (b) zakonodavstvo koje se primjenjuje na pravni status volontera za humanitarnu pomoć EU-a;
 - (c) važeće zakonodavstvo o uvjetima rada, zdravlju, sigurnosti i zaštiti volontera;
 - (d) zakonodavstvo o jednakom postupanju i nediskriminaciji; i
 - (e) zakonodavstvo o zaštiti osobnih podataka.
2. Organizacije pošiljateljice i primateljice obavještavaju volontere za humanitarnu pomoć EU-a o njihovim pravima i zakonskim obvezama koje proizlaze iz zakonodavstva navedenog u stavku 1. i o njihovim pravima na pokrivenost osiguranjem iz Provedbene uredbe Komisije koja se donosi temeljem članka 9. stavka 3. Uredbe (EU) br. 375/2014.

Članak 14.

Pravni status volontera za humanitarnu pomoć EU-a

1. Organizacija pošiljateljica djeluje u skladu sa zakonodavstvom koje se primjenjuje na pravni status volontera za humanitarnu pomoć EU-a. Pripremit će stoga ugovor o upućivanju, kako je navedeno u članku 14. stavku 5. Uredbe (EU) br. 375/2014 koji će potpisati dotična organizacija i volonter za humanitarnu pomoć EU-a. Ugovor navodi zakonodavstvo koje se primjenjuje i nadležnost ugovora.

2. Organizacija pošiljateljica osigurava da organizacija primateljica poštuje ugovor te je odgovorna kada organizacija primateljica krši odredbe ugovora.

Članak 15.

Obveza obavješćivanja volontera za humanitarnu pomoć o poreznim propisima

1. Prije upućivanja organizacija pošiljateljica obavještava volontera za humanitarnu pomoć o bilo kakvim fiskalnim propisima koji se primjenjuju na dnevnicu u zemlji u kojoj organizacija pošiljateljica ima poslovni nastan i, po potrebi, u zemlji u koju se upućuje.

2. Ako volonter za humanitarnu pomoć nema boravište u državi u kojoj organizacija pošiljateljica ima poslovni nastan, organizacija pošiljateljica obavještava volontera za humanitarnu pomoć EU-a o njegovoj obvezi da se upozna s fiskalnim pravilima vlastite države boravišta koja se primjenjuje na njegovu posebnu situaciju.

Članak 16.

Zaštita podataka

1. Obrada osobnih podataka koju obavljaju organizacije pošiljateljice i primateljice u skladu su s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ i Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾, po potrebi.

2. Organizacije pošiljateljice i primateljice osiguravaju sprječavanje zlouporabe i pogrešne uporabe osobnih podataka tijekom obrade, uključujući prikupljanje, uporabu, otkrivanje i brisanje svih osobnih podataka o kandidatima za volontere i volonterima za humanitarnu pomoć EU-a. To uključuje sve aktivnosti u odnosu na kandidate za volontere i volontere za humanitarnu pomoć EU-a, posebno:

- (a) zapošljavanje i odabir (uključujući obrasce za prijavu, bilješke s razgovora i upitnike za samoprocjenu); i
- (b) pripremu i upravljanje volonterima za humanitarnu pomoć EU-a (uključujući planove za učenje i razvoj, preglede uspješnosti i bilješke o mentorskoj potpori, liječničke preglede ili bilo kakva disciplinska pitanja).

3. Organizacije primateljice i pošiljateljice osiguravaju da se obrađuju samo važni podaci kao što su ime, dob, adresa, datum rođenja uključujući osjetljive podatke, informacije o postupku njihovog zapošljavanja, samom zaposlenju i uspješnosti u radu:

- (a) prikupljaju se zakonito i primjereno u zakonite svrhe;
- (b) obrađuju se pravedno i zakonito;
- (c) ispravljaju se i ažuriraju, po potrebi;
- (d) pristupa im samo ovlašteno osoblje;
- (e) dostupni su samo na zahtjev kandidata za volontera i volontera za humanitarnu pomoć EU-a;
- (f) drže se na sigurnom; i
- (g) ne čuvaju se duže nego je potrebno.

4. Pri obradi podataka iz stavka 3. organizacije pošiljateljice i primateljice traže izričiti pristanak volontera za humanitarnu pomoć EU-a.

5. Organizacije pošiljateljice i primateljice obavještavaju kandidate za volontere i volontere za humanitarnu pomoć EU-a o njihovom pravu na zaštitu osobnih podataka, pravu na žalbu i na uporabu i pristup vlastitim podacima te o njihovom pravu poznavanja identiteta tijela koja će imati pristup njihovim osobnim podacima i znat će kojoj vrsti podataka će svako tijelo moći pristupiti.

⁽¹⁾ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

Članak 17.

Integritet i kodeks ponašanja

1. Organizacije primateljice i pošiljateljice utvrđuju politiku integriteta kojom se osigurava sprječavanje korupcije i mita te kodeks ponašanja koji se temelji na politici upravljanja organizacije pošiljateljice koji je prikladan te se primjenjuje na volontere za humanitarnu pomoć EU-a, smjernice o ponašanju, dostojanstvu i integritetu koji se od njih očekuje tijekom sudjelovanja u Inicijativi volontera za humanitarnu pomoć EU-a.
2. Kodeks ponašanja obvezujući je za volontere za humanitarnu pomoć EU-a te uključuje barem sljedeće zahtjeve:
 - (a) obvezu razvijanja svijesti o identitetu povezanu s Inicijativom volontera za humanitarnu pomoć EU-a i doprinošenja njezinim ciljevima;
 - (b) poštivanje drugih ljudi i njihovog dostojanstva te poštivanje načela nediskriminacije;
 - (c) poštivanje načela humanitarne pomoći iz članka 5. stavka 1. Uredbe (EU) br. 375/2014;
 - (d) obvezu zaštite djece i ranjivih odraslih osoba uključujući i načelo nulte tolerancije za seksualno zlostavljanje;
 - (e) načelo nulte tolerancije uporabe nelegalnih droga u zemlji upućivanja;
 - (f) poštivanje lokalnih zakona;
 - (g) integritet, borbu protiv prijevare i korupcije;
 - (h) održavanje visokih standarda osobnog i profesionalnog ponašanja;
 - (i) sukladnost s postupcima sigurnosti, zdravlja i zaštite;
 - (j) dužnost prijave kršenja i odredbe o javnom upozoravanju;
 - (k) pravila o kontaktu s medijima i upravljanju informacijama; i
 - (l) propisi kojima se zabranjuje pogrešna uporaba opreme koja je u vlasništvu organizacije.
3. Svako kršenje kodeksa ponašanja od strane volontera za humanitarnu pomoć rješava se u skladu s politikom upravljanja organizacije pošiljateljice.
4. Ako se smatra da kršenje predstavlja tešku povredu dužnosti, volonter za humanitarnu pomoć se vraća prije predviđenog roka i, ako je potrebno, o tom ponašanju će se obavijestiti nadležne profesionalne ili pravne organizacije ili tijela.

Članak 18.

Zaštita djece i ranjivih odraslih osoba uključujući nultu razinu tolerancije za seksualno zlostavljanje

1. Organizacije pošiljateljice i primateljice obvezuju se na politiku nulte tolerancije u odnosu na bilo kakvo zlostavljanje djece i/ili ranjivih odraslih osoba uključujući seksualno zlostavljanje. Organizacije pošiljateljice moraju biti u mogućnosti prijaviti zlostavljanje, reagirati hitro i na odgovarajući način na incidente, podupirati žrtve, spriječiti viktimizaciju zviždača i osigurati da počinitelji odgovaraju za svoje djelovanje.
2. Organizacije primateljice i pošiljateljice sprječavaju zlostavljanje kroz postupak koji se koristi za odabir volontera za humanitarnu pomoć EU-a u njihovom uvođenju i osposobljavanju stvaranjem kulture otvorenosti i svijesti po tom pitanju i dodjeljivanjem jasnih dužnosti upravljanja i nadzora.
3. Organizacije pošiljateljice izvode sve zakonski obvezne provjere radi ishođenja dozvole za kandidate za volontere kako bi mogli raditi s tim ciljanim skupinama.
4. Organizacije pošiljateljice i primateljice obavještavaju kandidate za volontere o rizicima i predlaganim preventivnim mjerama kako bi se osiguralo da ne dođe do zlostavljanja.

POGLAVLJE 7.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 19.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. listopada 2014.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

Prilog

Okvir kompetencija

1. Dijagonalne kompetencije koje se zahtijevaju u mnogim sektorima za volonterstvo i zapošljavanje i koje nisu specifične za humanitarnu pomoć

Kompetencija	Opis
1. Razvoj i održavanje odnosa suradnje	
Rad s drugima	<ul style="list-style-type: none"> — Uzima u obzir, poštuje i sposoban/sposobna je prilagoditi se različitim stilovima rada. — Razumije i prihvaća svoju ulogu u timu i pridonosi pozitivno i proaktivno postizanju ciljeva skupine. — Dijeli korisne informacije i znanje s kolegama i drugdje prema potrebi. — Konstruktivno rješava bilo kakve konflikte koji mogu nastati.
Komunikacija	<ul style="list-style-type: none"> — Učinkovito komunicira s drugim članovima tima i s drugima izvan skupine. — Aktivno sluša nove i različite perspektive koje izlažu drugi u njegovoj ili njezinoj skupini. — Koristi niz sredstava komunikacije (osobno, telefonski, e-poštom) uključujući neverbalnu komunikaciju prilagođenu lokalnom okruženju i situaciji.
2. Volonterski način razmišljanja	
	<ul style="list-style-type: none"> — Smatra da je volonterski rad poticajan. — Razumije pojam volonterstva i aktivnog građanstva i ima stav o njima o te o njihovoj ulozi u društvu. — Svoj doprinos ne uvjetuje primanjem novčane naknade. — Predan/predana je zadatku koji mu/joj je dodijeljen te ga izvodi na najbolji mogući način i u nedostatku novčane nagrade. — Nastoji pridonijeti kao volonter organizaciji i pomoći korisnicima (npr. lokalnoj zajednici).
3. Upravljanje sobom u okruženju koje se mijenja i pod pritiskom	
Samosvijest i otpornost	<ul style="list-style-type: none"> — Sposoban/sposobna je nositi se sa stresom i prevladati poteškoće. — Utvrđuje izvore stresa i zna kako umanjiti njihove negativne učinke. — Spremno razgovara o stresu i poteškoćama te traži potporu kada je potrebna. — Sposoban/sposobna je prilagoditi se uvjetima života tamo gdje su resursi ograničeni, a razina udobnosti vrlo niska. — Prilagođava se mirno i reagira konstruktivno na promjene i prisile. — Svjestan/svjesna je svojih prednosti i ograničenja te kako oni mogu utjecati na njegov/njezin rad.
Samostalnost	<ul style="list-style-type: none"> — Organizira svoje aktivnosti na radnome mjestu i u slobodno vrijeme samostalno. — Upravlja svojim radnim danom i primjereno određuje prioritete. — Prepoznaje ograničenja svojih odgovornosti i izvještava višu odgovornu osobu/osobe kada je potrebno.

Kompetencija	Opis
Upravljanje vlastitim očekivanjima	<ul style="list-style-type: none"> — Realistično sagledava vlastiti doprinos organizaciji i pomoći koju može ponuditi korisnicima. — U promjenjivoj situaciji prilagođava svoja očekivanja.
Međukulturna svijest	<ul style="list-style-type: none"> — Izbjegava kulturne stereotipe. — Otvoreno prihvaća kulturne razlike. — Poštuje druge kulture i prilagođava svoje ponašanje radi izbjegavanja nesporazuma. — Pridaje pozornost neverbalnoj komunikaciji u višekulturalnom okruženju. — Nema predrasude prema različitim vjerovanjima, društvenim konvencijama i vrijednostima bez osuđivanja. — Pokazuje suosjećanje i osjetljivost.
4. Dokazivanje rukovoditeljskih kvaliteta	
	<ul style="list-style-type: none"> — Potiče druge članove skupine (lokalne ili međunarodne) na izvršenje zadatka. — Potiče ljude da preuzmu odgovornost u okviru svojih aktivnosti. — Aktivno sluša druge. — Budi povjerenje u druge. Ako je u ulozi odgovorne osobe: — Jasno postavlja zadatke koje drugi trebaju obaviti te svoja očekivanja o njima. — Provjerava da su zadaci razumljivi. — Pruža povratne informacije i priznaje doprinos drugih osoba. — Donosi odluke koje odražavaju razinu rizika nastalu iz aktivnosti povezanu s njezinom hitnošću.
5. Postizanje rezultata	
Postiže rezultate i komunicira neposredne rezultate aktivnosti i napredak postignut u izgradnji kapaciteta	<ul style="list-style-type: none"> — Ima pozitivan stav i pokazuje proaktivno stajalište. — Utvrđuje ključna poboljšanja potrebna kako bi se osigurala održivost rezultata. — Učinkovito komunicira rezultate. — Utvrđuje od kojih se pojedinaca očekuje da će učiti iz njegovog ili njezinog doprinosa i nastoji pružiti onima od kojih se očekuje da će održati razinu rezultata potvrdu o već postignutom. — Traži rješenja. — Poduzima mjere za rješavanje bilo kakvih konflikata koji mogu nastati. <p>Ako ima posebnu ulogu u izgradnji kapaciteta:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zna i primjenjuje različite metode izgradnje organizacijskih kapaciteta u okolnostima u kojima su resursi ograničeni. — Zna i primjenjuje metode i alate za procjenu potreba, kako bi se utvrdila područja na koja će biti usmjerena izgradnja kapaciteta.
Odgovornost	<ul style="list-style-type: none"> — Usredotočuje se na pravovremeno postizanje rezultata. — Traži povratne informacije i poduzima aktivnosti na temelju dobivenih povratnih informacija. — Podnosi izvješće odgovarajućoj nadležnoj osobi. — Osporava odluke i ponašanja kojima se krši kodeks ponašanja organizacije i/ili drugi odgovarajući humanitarni standardi.

2. Posebne kompetencije potrebne za inicijativu volontera za humanitarnu pomoć EU-a i humanitarnu pomoć općenito.

Kompetencija	Opis
6. Razumijevanje humanitarnog konteksta inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a i primjena humanitarnih načela	<ul style="list-style-type: none">— Pokazuje razumijevanje sustava humanitarne pomoći, različitih uključenih dionika i poveznice između njih i drugih vanjskih politika posebno sa stajališta EU-a.— Primjenjuje razumijevanje teoretskih načela i općih praksa koje podržavaju humanitarne aktivnosti.— Pokazuje razumijevanje odgovarajućih standarda humanitarne pomoći i kodeksa ponašanja u odnosu na odgovornost i upravljanje kvalitetom te pravnog okvira za razumijevanje humanitarne pomoći.— Pokazuje razumijevanje faza humanitarnog odaziva uključujući sprječavanje i pripravnost, smanjenje rizika od katastrofa, upravljanje rizikom od katastrofa, odziv i oporavak.— Pokazuje razumijevanje teorije i prakse povezane s pomoći i razvojem te pristup otpornosti.— Uzima u obzir potrebe, vještine, sposobnosti i iskustvo osoba pogođenih katastrofama ili krizama humanitarne pomoći.— Razumije ciljeve Inicijative volontera za humanitarnu pomoć EU-a i posljedice tih ciljeva za svoj rad na terenu.— Razumije postupak odabira, osposobljavanje i upućivanje.— Razumije ulogu volontera i aktivnosti koje treba poduzeti prije, tijekom i nakon upućivanja.— Svrhu ove inicijative tumači u širem kontekstu humanitarne pomoći EU-a.
7. Sigurno i zaštićeno djelovanje u svakom trenutku	<ul style="list-style-type: none">— Razumije važnost postupaka sigurnosti ove organizacije u trenutku upućivanja.— Razumije i primjenjuje načelo „nečinjenja štete”.— Utvrđuje i sprječava rizik tijekom projekta.— Sposoban/sposobna je poduzeti mjere u opasnim situacijama.— U stanju je upravljati stresom povezanim sa sigurnosnim incidentima.— Ima osnovna znanja o prvoj pomoći.
8. Upravljanje projektima u humanitarnom kontekstu	<ul style="list-style-type: none">— Zna opisati i analizirati različite faze projektnog ciklusa u humanitarnoj pomoći uključujući procjenu potreba, pripremu glavnog prijedloga i razvoj proračuna te izvođenje, praćenje i ocjenjivanje projekta.— Razumije i primjenjuje temeljna načela izrade proračuna i pisanje prijedloga proračuna.— Razumije i primjenjuje osnovna načela financijskog upravljanja projektima.— Razumije i održava transparentnost procesa upravljanja projektom.— Razumije i primjenjuje temeljna načela učinkovitosti upravljanja, praćenja i ocjenjivanja.

Kompetencija	Opis
9. Komunikacija i zalaganje	<ul style="list-style-type: none"> — Svjestan je i aktivno sudjeluje u komunikacijskom planu s volonterima za humanitarnu pomoć EU-a te ispunjava svoju ulogu u njegovom donošenju. — Jasno govori o organizacijskim vrijednostima i o vrijednostima volontera za humanitarnu pomoć EU-a, po potrebi. — Utvrđuje primarne, sekundarne i presudne dionike u lokalnim humanitarnim kontekstima. — Razumije i primjenjuje alate koji se koriste za mobilizaciju potpore međunarodnih i lokalnih dionika za humanitarnu pomoć u području u kojem radi. — Oblikuje jasne argumente utemeljene na dokazima kao zagovornik inicijative te razvija učinkovitu komunikacijsku strategiju.

3. Tehničke kompetencije koje proizlaze iz stručnog znanja relevantnog u kontekstu humanitarne pomoći;

Volonteri za humanitarnu pomoć EU-a mogu imati kompetencije u sljedećim područjima (popis primjera):

- **Financije i računovodstvo**
- **Pravna pitanja**
- **Upravljanje i vođenje projekata**
- **Praćenje i ocjenjivanje projekta**
- **Komunikacija (uključujući vidljivost, odnose s javnošću i zagovaranje)**
- **Logistika i prijevoz**
- **Upravljanje ljudskim resursima i učenje**
- **Organizacijski razvoj i izgradnja kapaciteta**
- **Strateško donošenje politika i planiranje**
- **Komunikacija o rizicima i informacijska tehnologija**
- **Vodoopskrba i sanitarna skrb**
- **Zaštita i sklonište**
- **Hrana, prehrana i zdravlje**
- **Izbjeglice i interno raseljene osobe**
- **Rodna pitanja**
- **Zaštita djece**
- **Uvjeti života**
- **Povezivanje pomoći, rehabilitacije i razvoja**
- **Upravljanje rizikom od katastrofa**
- **Izgradnja otpornosti**
- **Podaci i znanje o katastrofama**
- **Procjene rizika i osjetljivosti i modeliranje podataka, analiza osjetljivosti i sukoba**
- **Prilagodba klimatskim promjenama i upravljanje na temelju ekosustava**
- **Podizanje svijesti i obrazovanje**
- **Urbana otpornost i planiranje korištenja zemljišta**
- **Razvoj temeljen na zajednici**

-
- **Socijalna zaštita i sigurnosne mreže**
 - **Otporno poslovanje i infrastrukture, uključujući zaštitu ključne infrastrukture**
 - **Financiranje rizika**
 - **Praćenje i sustav ranog upozoravanja**
 - **Pripravnost u slučaju katastrofe i planiranje za slučaj nužde**
 - **Civilna zaštita i odaziv u hitnim slučajevima**
 - **Procjene i oporavak nakon katastrofa i sukoba**
 - **Medicinske i pomoćne medicinske usluge**
 - **Inženjerstvo**
 - **Upravljanje volonterima**
-